



Vă mulțumim pentru alegerea produselor HABYS și vă felicităm pentru achiziție.
Vă reamintim că utilizarea și întreținerea corespunzătoare a produselor asigură
satisfacția deplină a utilizării acestora timp de mulți ani.



Numărul manualului de utilizare: 002/2025/4
Data publicării manualului de utilizare: 26.08.2025

I. SIGURANȚĂ GENERALĂ ȘI UTILIZAREA MESEI



1. Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.
2. Înainte de utilizare, așezați produsul pe o suprafață plană.
3. Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul nu se clatină sau nu se înclină și că toate elementele sunt fixate și strânse corect.
4. Nu utilizați produsul dacă oricare dintre componentele acestuia funcționează defectuos sau este deteriorat.
5. Nu stați sau nu săriți pe produs.
6. Nu introduceți degetele sau alte părți ale corpului în zona mecanismelor de reglare.
7. Nu expuneți produsul la lumina puternică a soarelui.
8. Nu utilizați produsul în condiții extreme de temperatură și umiditate.
9. Nu permiteți ca produsul să fie încărcat cu o presiune mai mare decât cea maximă specificată în parametrii tehnici, adică 200 [kg].
10. După aducerea mesei dintr-o cameră rece, conectați-o la rețea după o așteptare de 15 minute.
11. Se recomandă ca masa să fie reglată complet în înălțime de la minim la maxim pentru a asigura distribuirea uniformă a lubrifiantului în interiorul motorului. Acest lucru asigură întreținerea corespunzătoare a mesei și prelungește durata de viață a motorului. Operațiunea trebuie repetată de 2 sau 4 ori min. o dată pe săptămână.
12. Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
13. Utilizați produsul numai în conformitate cu destinația sa, în cazul unei utilizări diferite de cea specificată în acest manual, există un risc serios de rănire, de afectare a sănătății și de deteriorare a produsului.
14. Nu efectuați nicio modificare sau reparație a produsului, nu dezamblați produsul.
15. În cazul constatării unor defecte, contactați imediat producătorul și nu utilizați produsul până când defectul nu este remediat.
16. Nu există contraindicații pentru utilizarea produsului numai după îndeplinirea recomandărilor de mai sus.
17. Fiecare incident grav legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și Oficiului pentru înregistrarea medicamentelor, dispozitivelor medicale și produselor biocide.

II. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ A PRODUSULUI

Masa staționară Habys Upright Chiro Z7 este o masă profesională pentru chiropractică, tehnici manuale și osteopatie. Datorită unei game largi de ajustări în diferite planuri, segmente pentru tehnicile "drop" și un sistem electric de ridicare a topului, masa este o completare perfectă a activității terapeutului. Datorită soluțiilor de proiectare și funcțiilor sale, produsul trebuie utilizat de personal calificat în domeniul terapiei manuale, chiropracticii sau osteopatiei.

III. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

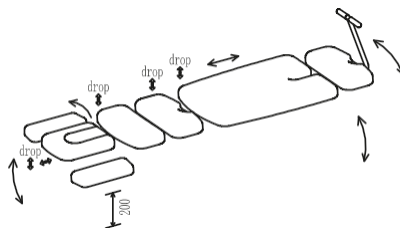
Structura metalică a mesei trebuie curățată cu o cârpă umedă și agenți de curățare blânzi. Elementele de tapiserie trebuie curățate cu agenți disponibili în general, destinați curățării tapițeriei. Nu utilizați substanțe chimice dure și cele pe bază de alcool.

IV. CONSTRUCȚIE ȘI DATE TEHNICE

Componentele produsului:

1. Cadru - structură rezistentă și durabilă realizată dintr-un cadru portant din oțel acoperit cu un strat de lac.
2. Elemente de susținere - realizate din spumă integrală de 40 [mm].
3. Sistem electric de ridicare a blatului mesei în intervalul 55 - 97 [cm], reglare prin intermediul:
 - cadru central de comandă;
 - telecomandă portabilă (opțiune suplimentară).

4. Roți cu un strat suplimentar de PU și sistem de blocare.
5. Sistemul de reglare a secțiunii lombare bazat pe 2 arcuri cu gaz care permit:
 - mișcare în sus / în jos (înclinare) în intervalul de la -40° la 22° ;
 - mișcare laterală (balansare) în intervalul -18° la 18° .
6. Sistemul de reglare a tetierei bazat pe un arc cu gaz care permite:
 - mișcarea în sus / în jos (înclinarea) a întregii tetiere a cadrului în intervalul de la -40° la 30° ;
 - mișcarea suplimentară a tetierei în sine în intervalul de la 0° la 30° .
7. Un sistem care permite tracțiunea pentru coloana cervicală și lombară în intervalul total de 13 [cm].
8. Un sistem care permite efectuarea tehnicii "drop" pe coloana lombară, toracică și cervicală.
9. Sistem de reglare a coteriei în intervalul 0-20 [cm].



Lățime: 56 [cm]

Lungime (în funcție de setarea utilizatorului): 185 [cm]

Înălțime (în funcție de setările utilizatorului): 55 - 97 [cm]

Gutate: 130 [kg]

Capacitate de încărcare: 200 [kg]

Alimentare: tensiune 230V, 50 / 60Hz, ieșire 5V 1A

V. INSTALARE

1. Despachetarea.

Despachetați masa. Verificați dacă nu a suferit nicio deteriorare în timpul transportului. Dacă este deteriorată, nu o conectați și anunțați distribuitorul.

2. Conectarea la rețeaua electrică.

Înainte de a introduce ștecherul într-o priză, asigurați-vă că:

- priza este corect împământată și respectă reglementările aplicabile;
- priza este capabilă să suporte sarcina maximă de putere a aparatului, așa cum este indicată în punctul Date tehnice;
- tensiunea curentului electric în rețea este conformă cu datele indicate la punctul Date tehnice;
- priza corespunde ștecherului. În caz contrar, înlocuiți priza.



Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute. Repornirea este posibilă după 18 minute de repaus. După instalarea mesei, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă. Nu utilizați cabluri prelungitoare. Cablul nu trebuie să fie îndoit. Cablul sursei de alimentare poate fi înlocuit numai de către un specialist autorizat. Nu trebuie efectuate reparații independente ale actuatorelor electrice. Evitați lumina directă a soarelui, radiațiile UV, ploaia, praful extins, umiditatea.

Atenție!

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru produs în cazul în care nu sunt respectate regulile menționate mai sus.

VI. UTILIZAREA PRODUSULUI

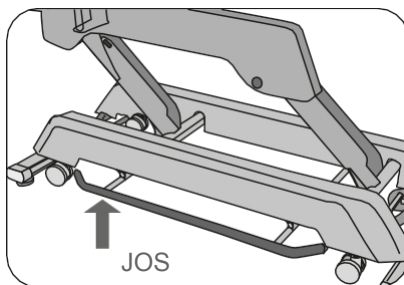
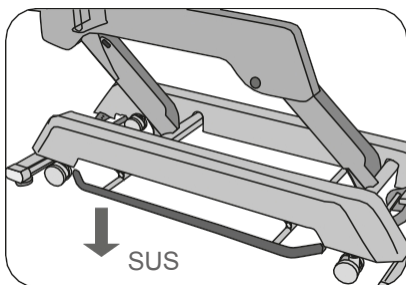
1. Asigurarea pacientului.

Masa este echipată cu 2 curele (incluse) pentru a asigura pacientul împotriva lucrărilor suplimentare. Curelele trebuie fixate cu ajutorul suporturilor speciale de pe ambele părți ale mesei.



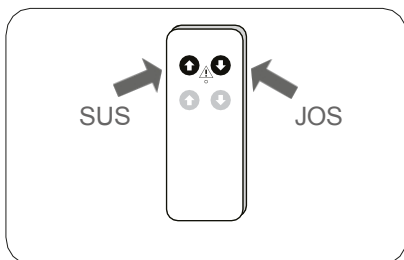
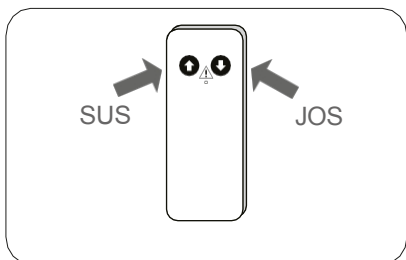
2. Reglarea înălțimii mesei cu ajutorul cadrului de direcție.

Direcționarea se face prin deplasarea și menținerea oricărui punct al cadrului cu piciorul pe verticală (în sus sau în jos). Cadrul de direcție este situat în jurul bazei mesei. Prin deplasarea cadrului în jos, partea superioară a mesei se ridică. Prin deplasarea cadrului în sus, partea superioară a mesei este coborâtă.



3. Reglarea înălțimii mesei cu ajutorul unei telecomenzi manuale (disponibilă ca opțiune).

Controlul se face prin apăsarea unuia dintre butoanele marcate cu săgeți - sus / jos.



4. Reglarea tetierei.

Sistemul de reglare a tetierei se bazează pe funcționarea unui arc cu gaz, după eliberarea manetei galbene, s e reglează tetiera în poziția dorită.



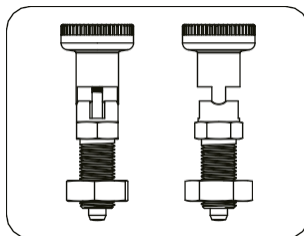
Fig. 1 | Fig. 2



Pentru mișcarea orizontală (tracțiune), deblocați butonul din partea dreaptă a cadrului tetierei. După terminarea lucrului în acest segment, blocați butonul în conformitate cu diagrama.



Fig. 3 | Fig. 4



5. Reglarea cotierelor.

Reglarea se face eliberând blocajul și deplasând cotiera la înălțimea dorită.



Fig. 5 |

6. Utilizarea funcției de cădere.

Înainte de a începe tehnicile de coborâre, întindeți pacientul pe burtă, asigurați-vă că poziția pacientului este sigură, toate elementele de asigurare (centuri, tetieră, cotiere) au fost ajustate la anatomia pacientului.

Tehnica trebuie efectuată numai de personal calificat, executarea necorespunzătoare a tehnicii poate duce la rănirea permanentă a pacientului.

Aruncați pentru secțiunea cervicală (fig. 6).

Ridicați secțiunea cervicală cu ajutorul pârgiei situate în partea din față a tetierei.

Efectuați tehnica de cădere a vertebrelor cervicale prin comprimarea rapidă și energică a segmentului cervical, ceea ce va forța secțiunea cervicală a mesei să cadă.

Coborâți pentru secțiunea toracică (fig. 7).

Ridicați secțiunea toracică prin apăsarea pârghiei în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

Efectuați tehnica de cădere a vertebrelor toracice prin apăsarea rapidă și energică a segmentului toracic, ceea ce va forța secțiunea mesei să cadă.

Picătură pentru secțiunea lombară (fig. 8).

Ridicați secțiunea lombară prin apăsarea pârghiei în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

Efectuați tehnica căderii vertebrale în regiunea lombară printr-o presiune rapidă și viguroasă care va forța secțiunea mesei să coboare.

Scăderea pentru secțiunea pelviană (fig. 9).

Ridicați secțiunea pelviană prin apăsarea pârghiei în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

Efectuați tehnica de coborâre pelviană cu o presiune rapidă și energică care va forța secțiunea mesei să coboare.

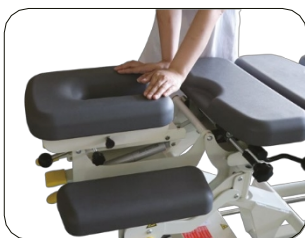


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

Forța de reacție a tehnicilor de cădere poate fi reglată prin setarea intervalului necesar cu butonul din partea dreaptă pentru segmentele cervicale și de ambele părți pentru segmentele toracic, lombar și pelvin.

7. Reglarea îndoirii pentru segmentul pelvin și membrele inferioare

Funcția de mișcare este realizată cu ajutorul a două arcuri cu gaz.

Pentru deplasarea laterală, deblocați sistemul de reglare prin deplasarea pârghiei galbene (Fig. 10) în sus.

Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul prin deplasarea manetei în jos.

La deplasare, utilizați mânerul (Fig. 11).

Pentru a debloca mișcarea verticală a mesei, utilizați maneta galbenă (Fig. 12) prin deplasarea acesteia în sus. Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul prin deplasarea manetei în jos.

La deplasare, utilizați mânerul (Fig. 11).



Fig. 10

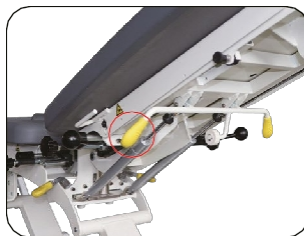


Fig. 12

Fig. 11



8. Realizarea tracțiunii lombare.

Pentru mișcarea orizontală (tracțiune), deblocați butonul din partea dreaptă a cadrului. După terminarea lucrului în acest segment, blocați butonul în conformitate cu diagrama.

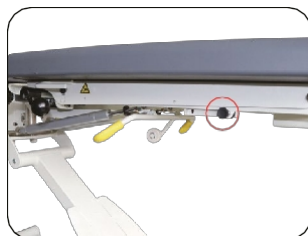


Fig. 13

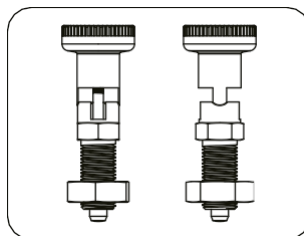


Fig. 14

9. Reglarea suportului pentru picioare.

Sistemul de reglare a suportului pentru picioare permite obținerea unei poziții convenabile pentru pacient prin posibilitatea de mișcare în două planuri.

Mișcarea suportului pentru picioare se realizează după deblocarea protecției de pe partea stângă, în plus, apăsarea pârghiei galbene deblochează posibilitatea de mișcare a întregului cadru al suportului pentru picioare.

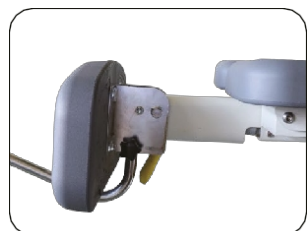


Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17 | Fig. 18



10. Șasiu.

Sistemul de rulare este pornit prin ridicarea mesei cu ajutorul pârgheii de picior. După apăsarea pârgheii în jos, masa sprijinită pe roți poate fi deplasată. Pentru a bloca masa în poziția selectată, coborâți masa pe picioare prin ridicarea manetei în poziția superioară.

11. Întrerupător de siguranță.

Masa este echipată cu un comutator de siguranță (Fig. 19). După rotirea cheii în poziția "lacăt închis", alimentarea cu energie electrică a mesei este oprită.



Fig. 19 |

VII. UTILIZARE



În conformitate cu dispozițiile legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă eliminarea echipamentelor uzate marcate cu simbolul coșului de gunoi alături de alte deșeuri menajere. Echipamentele uzate trebuie returnate la punctul de colectare corespunzător. Obligațiile legale de mai sus au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri generate de deșeurile de echipamente electrice și electronice și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, recuperare și reciclare a echipamentelor uzate. Aplicarea corectă a acestor obligații este importantă mai ales atunci când echipamentele uzate conțin componente periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

VIII. SEMNIFICAȚIA PICTOGRAMELOR



Atenție



Sarcina maximă



Dispozitiv medical



Reprezentant autorizat în CE Numărul



lotului



A se păstra uscat în timpul depozitării



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (MDR) 2017/745/EU



Importatorul



Codul unic de identificare a produsului



Numele și adresa producătorului



Consultați manualul de instrucțiuni pentru utilizare



Data fabricației



Număr de catalog

IX. CONDIȚII DE GARANȚIE

1. În sensul garanției:
 - a) "Producătorul" se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (societate cu răspundere limitată) cu sediul social în Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, înscrisă în Registrul întreprinzătorilor ținut de Tribunalul Districtual din Rzeszów, Secția a XII-a Comercială a Registrului Judiciar Național, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu un capital social în valoare de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zloti), capitalul a fost integral vărsat, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Cumpărătorul" se referă la cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de producător, incluzând atât consumatorul, cât și antreprenorul.
 - c) "Distribuitor" se referă la o entitate care, în temeiul unui acord cu producătorul, vinde echipamentul într-o zonă desemnată.
 - d) "Centru de service autorizat" se referă numai la un service deținut de Producător sau la un service indicat de Producător și deținut de Distribuitorul său,
 - e) "Echipament" se referă la un element mobil, fabricat de producător, care face obiectul vânzării și pentru care garanția menționată se aplică.
2. Producătorul asigură buna calitate și funcționarea eficientă a echipamentului pentru care a fost emis cardul de garanție, pentru o perioadă de: 2 ani pentru elementele de construcție, 2 ani pentru elementele tapițate și 2 ani pentru accesoriile electronice și hidraulice.
3. Repararea în garanție nu include activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze pe cont propriu (instalarea echipamentului, întreținerea echipamentului etc.).
4. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele rezultate din cauze inerente echipamentului, în special, garanția nu acoperă daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau inconsecventă, depozitarea, întreținerea sau transportul echipamentului, precum și diferențele de culoare între părțile expuse și neexpuse la radiațiile solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau înțepăturile și abraziunile accidentale, prezența petelor sau a inelelor provenite de la substanțe grase sau colorante (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), o l o r a r e a permanentă cu coloranți precum cerneuri, markere permanente sau alți coloranți nepermanenți utilizați în producția de îmbrăcăminte (de ex. de exemplu, coloranți utilizați la fabricarea blugilor).
5. Garanția nu acoperă nicio deteriorare mecanică a echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul în care:
 - a) producătorul declară că Echipamentul a fost reparat de o altă entitate decât Serviciul Autorizat,
 - b) efectuarea oricăror modificări de design la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului,
 - c) utilizarea Echipamentului contrar destinației sale,
 - d) utilizarea echipamentului după descoperirea oricărui defect al acestuia.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție, descrise la punctul 6 de mai sus, producătorul nu este răspunzător pentru niciun prejudiciu material sau cauzat terților, care poate fi cauzat de utilizarea echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude sau limitează drepturile care decurg din garanția pentru defecte. Exercitarea drepturilor în temeiul garanției nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. În cazul în care cumpărătorul își exercită drepturile care decurg din garanție, termenul de exercitare a drepturilor care decurg din garanția pentru defecte se suspendă la data la care producătorul este notificat cu privire la defect. Termenul curent în continuare de la data refuzului producătorului de a executa obligațiile care decurg din garanție sau de la data expirării inefficiente a termenului de executare a acestora.
9. Domeniul de aplicare al garanției este limitat la teritoriul țării în care a fost vândut echipamentul.
10. Producătorul își îndeplinește gratuit obligațiile care îi revin în temeiul garanției (eliminarea defectelor sau a deteriorării structurii echipamentului care rezultă din motive inerente echipamentului și care sunt dezvăluite în timpul perioadei de garanție) în termen de 14 zile de la data livrării echipamentului către producător sau către centrul de service autorizat. În cazul în care repararea echipamentului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, Producătorul informează Cumpărătorul cu privire la cele de mai sus și indică, de asemenea, motivele întârzierii și data preconizată de îndeplinire a cererii de garanție recunoscute.
11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea totală (cumulativă) a patru condiții:
 - a) prezentarea către producător a facturii cu TVA, a chitanței sau a altei dovezi de achiziție a echipamentului, a documentației fotografice a echipamentului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivelor pentru depunerea unei cereri de garanție,
 - b) raportarea defectului în termen de 14 (paisprezece) zile de la detectarea acestuia,
 - c) livrarea Echipamentului în ambalajul original, pe cheltuiela Producătorului, la adresa indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa Centrului de Service Autorizat,
 - d) desemnarea locului în care Producătorul livrează echipamentul după repararea acestuia (limitată la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).
12. Perioada de garanție este extinsă pe durata reparației, începând de la data livrării echipamentului către Producător sau către Centrul de service autorizat, până la data la care echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea producătorului sau a centrului de service autorizat este de a defini domeniul de aplicare și metoda de reparare a echipamentului.
14. Garanția este limitată la repararea echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un u l nedefectuos, dacă reparația depășește prețul echipamentului indicat în dovada de cumpărare. În temeiul garanției, cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite d e cumpărător în legătură cu faptul că nu poate utiliza echipamentul.
15. Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio deteriorare a echipamentului cauzată în timpul executării serviciului de transport de către compania de livrare până când acesta nu este ridicat de către producător de la compania de livrare.
16. Dacă expedierea echipamentului a fost comandată de producător, cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a echipamentului la primirea acestuia. Dacă Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, Cumpărătorul este obligat să:
 - a) să notifice imediat, în termen de cel mult 3 zile de la data primirii transportului, Producătorul cu privire la orice deteriorare a echipamentului care a avut loc în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o plângere la compania de livrare și să urmărească despăgubirile aferente,
 - b) să furnizeze Producătorului un raport de reclamație întocmit între Cumpărător și compania de livrare.
17. Regulile de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusivele reguli de garanție pentru produsele HABYS cu răspundere limitată.



Alte versiuni lingvistice disponibile aici:
Andere Sprachversionen verfügbar unter: Inne
wersje językowe dostępne pod adresem:



www.habys.com/warrantymanuals

Producător

JIANGSU SINTANG HEALTH & TECHNOLOGY CO., LTD
No. 61 South Xikang Road, Dafeng Zone,
Yancheng City, Jiangsu, China
Fabricat în China

Reprezentant autorizat

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16
38-200 Jasło, PL
www.habys.com